



REPUBLIKA SLOVENIJA  
**MINISTRSTVO ZA JAVNO UPRAVO**

INŠPEKTORAT ZA JAVNI SEKTOR

Tržaška cesta 21, 1000 Ljubljana

[www.ijs.gov.si](http://www.ijs.gov.si)

E: [gp.ijs@gov.si](mailto:gp.ijs@gov.si)

T: 01 478 83 84

F: 01 478 83 31

Številka: 0610-328/2015/3

Datum: 30. 12. 2015

Upravna inšpektorica Inšpektorata za javni sektor izdaja na podlagi 307.f člena Zakona o splošnem upravnem postopku (Uradni list RS, št. 24/06 - uradno prečiščeno besedilo, 105/06, 126/07, 65/08, 8/10 in 82/13 – v nadaljevanju ZUP), v zadevi inšpekcijskega nadzora Zavoda Republike Slovenije za zaposlovanje, Območne službe Murska Sobota (v nadaljevanju ZRSZ ali organ nadzora), ki ga zastopa v. d. generalne direktorice ■,

## Z A P I S N I K

### o opravljenem inšpekcijskem nadzoru

Inšpekcijski nadzor je bil opravljen nad izvajanjem določb ZUP in določb Uredbe o upravnem poslovanju (Uradni list RS, št. 20/05, 106/05, 30/06, 86/06, 32/07, 63/07, 115/07, 31/08, 35/09 in 101/10 – v nadaljevanju UUP), ter drugih predpisov, ki določajo uporabo jezika narodnih skupnosti na območju, kjer živita italijanska in madžarska narodna skupnost.

Nadzor je bil opravljen na podlagi sprejetega letnega načrta dela Inšpektorata za javni sektor za leto 2015. Inšpekcijski nadzor je opravila upravna inšpektorica Roze Ristevska dne 17. 9. 2015 pri ZRSZ, Območni službi Murska Sobota in Uradu za delo Lendava (notranja organizacijska enote Območne službe Murska Sobota). Pri nadzoru so bili navzoči: ■, direktorica Območne službe, ■, namestnica direktorice in ■, vodja urada za delo Lendava. Pri nadzoru sta sodelovala še upravna inšpektorja Tadeja Savnik mag. in mag. Robert Lainšček.

## I. Ugotovitve

### A. Normativni okvir

Ustava Republike Slovenije (Ustava Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 33/91-I, 42/97 – UZS68, 66/00 – UZ80, 24/03 – UZ3a, 47, 68, 69/04 – UZ14, 69/04 – UZ43, 69/04 – UZ50, 68/06 – UZ121,140,143, 47/13 – UZ148 in 47/13 – UZ90,97,99, v nadaljevanju: Ustava) v 11. členu določa, da je na območjih občin, v katerih živita italijanska ali madžarska narodna skupnost, poleg slovenščine uradni jezik tudi italijanščina ali madžarščina<sup>1</sup>. Iz te določbe izhaja, da se slovenščina kot uradni jezik uporablja na vsem teritoriju države Slovenije. Na območjih občin, v katerih živita italijanska oziroma madžarska narodna skupnost, pa je poleg slovenščine uradni jezik tudi italijanščina ali madžarščina. Dvoje uradnih jezikov se uporablja torej samo na določenem omejenem območju, kjer živita italijanska oziroma madžarska narodna skupnost.

---

<sup>1</sup> Uradni jezik v Sloveniji je slovenščina. Na območjih občin, v katerih živita italijanska ali madžarska narodna skupnost, je uradni jezik tudi italijanščina ali madžarščina.

Državni organi, organi lokalnih skupnosti in nosilci javnih pooblastil, so na teh območjih občin dolžni s pripadniki teh skupnosti uradovati v njihovem jeziku. Skladno s tem tudi ZUP v drugem odstavku 62. člena določa, da na območju občin, kjer sta pri organu poleg slovenščine uradna jezika tudi italijanski in madžarski jezik, upravni postopek teče v slovenskem jeziku in jeziku narodne skupnosti, če stranka v tem jeziku vloži zahtevo, na podlagi katere se postopek začne, oziroma če stranka to zahteva kadarkoli med postopkom.

Ne glede na zgoraj obravnavano pravico strank na dvojezičnem območju pa ZUP pripadnikom narodne manjšine priznava še upravičenje, da italijanski ali madžarski jezik uporabljajo tudi zunaj dvojezičnega območja, torej na območju celotne države. V takem primeru organ vodi postopek v slovenskem jeziku, v katerem se piše pozive, vabila, zapisnik, sklep in odločbe, vendar pripadniku narodne manjšine omogoči uporabo italijanskega oziroma madžarskega jezika. To stori tako, da sam poskrbi za prevod vseh strankinih vlog in ji omogoči, da na ustni obravnavi postopek spremlja prek tolmača. Ker gre pri tem za izvrševanje zakonske pravice organ prevode in tolmača plača iz lastnih stroškov. Prevajanje oziroma tolmačenje je izjemoma materialni strošek postopka<sup>2</sup>.

## **B. Normativni okvir upravnega postopka**

### **Določbe 62. člena Zakona o splošnem upravnem postopku**

*(1) Upravni postopek se vodi v slovenskem jeziku. V tem jeziku se vlagajo vloge, pišejo odločbe, sklepi, zapisnik, uradni zaznamki in druga pisanja ter se opravljajo vsa dejanja v postopku.*

*(2) Na območjih lokalnih skupnosti, kjer sta pri organu poleg slovenskega jezika uradna jezika tudi italijanski oziroma madžarski jezik (v nadaljevanju: jezik narodne skupnosti), upravni postopek teče v slovenskem jeziku in jeziku narodne skupnosti, če stranka v tem jeziku vloži zahtevo, na podlagi katere se postopek začne oziroma, če stranka to zahteva kadarkoli med postopkom.*

*(3) Če so v postopku udeležene tudi stranke, ki niso zahtevale postopka v jeziku narodne skupnosti na način iz prejšnjega odstavka, postopek teče v slovenskem jeziku in jeziku narodne skupnosti.*

*(4) Kadar organ na območjih lokalnih skupnosti, kjer je uradni jezik poleg slovenskega jezika tudi jezik narodne skupnosti, odloči brez poprejšnjega zaslišanja stranke, izda odločbo v slovenskem jeziku in jeziku narodne skupnosti, ustno odločbo pa izda v jeziku, ki ga stranka razume.*

*(5) Pripadniki italijanske in madžarske narodne skupnosti imajo v postopku pred organi izven območja, na katerem sta uradna jezika tudi italijanski in madžarski jezik, pravico uporabljati svoj jezik.*

*(6) Če vloga ni vložena v uradnem jeziku, organ ravna tako, kot je predpisano za ravnanje za nepopolno oziroma pomanjkljivo vlogo.*

---

<sup>2</sup> Upravno-procesne dileme v posebnih upravnih postopkih, stran 187-188, dr. Polonca Kovač, mag. Matjaž Remic, dr. Tina Sever.

*(7) Stranke in drugi udeleženci postopka, ki ne znajo jezika, v katerem teče postopek ali ga ne more uporabljati zaradi invalidnosti, imajo pravico spremljati potek postopka po tolmaču. Organ jih je dolžan o tem poučiti.*

### **Določbe 172. člena Uredbe o upravnem poslovanju (ovojnica za osebno vročanje)**

Na območjih občin, kjer sta pri organu poleg slovenskega jezika uradna jezika tudi italijanski oziroma madžarski jezik, mora biti besedilo na ovojnici napisano tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku.

### **Mnenje Ministrstva za javno upravo, št. 021-226/2015 z dne 15. 12. 2015**

Inšpektorat za javni sektor je v zvezi z izvajanjem določb 62. člena ZUP pridobil mnenje Ministrstva za javno upravo. V mnenju je ministrstvo navedlo: «Izhajajoč iz ustavnega temelja, da se dvojezičnost zagotavlja na omejenem območju države, kjer živita avtohtoni narodni manjšini, obravnavana zakonska jamstva o poslovanju v obeh uradnih jezikih zavezujejo organe, ki imajo na tem območju sedež in organe, ki tam izvršujejo zakonite pristojnosti. Obveznost dvojezičnega poslovanja je zakonsko omejena na območje, kjer je s statuti občin določeno oziroma ugotovljeno, da tam prebivajo pripadniki italijanske in madžarske narodne skupnosti. Izven teh območij organi poslujejo v slovenščini. Kriterij dvojezičnega poslovanja je tako po ustavi kot zakonih območje, kjer prebiva narodna manjšina, zato druge okoliščine, npr. pripadnost narodni skupnosti na to ne vplivajo. Navedeno pomeni, da stranke lahko zahtevajo poslovanje v obeh uradnih jezikih le od organov, ki imajo sedež na dvojezičnem območju in organov, ki ne glede na sedež poslujejo na dvojezičnem območju (ko tam opravljajo uradne naloge, npr. ogleda, pošiljajo informativne izračune, odločbe izdane na podlagi skrajšanega ugotovitvenega postopka, vabila, ipd), kadar pa se obračajo na organe izven območja morajo upoštevati, da je uradni jezik slovenščina in da organ posluje le v tem jeziku.»

V inšpekcijskem nadzoru je bil opravljen pregled spodaj naključno izbranih upravnih zadev.

#### **1.**

#### **Zadeva št. 11000-2597/2013-0600 – vodenje evidence BO/iskalca zaposlitve**

ZRSZ, Urad za delo Murska Sobota je dne 5. 11. 2013 po uradni dolžnosti izdal odločbo št. 11000-2597/2013-0600-14-2128, s katero je odločil: »Brezposelna oseba se z dnem 7. 10. 2013 preneha voditi v evidenci brezposelnih oseb (prva točka izreka); Odločitev iz 1. točke izreka se izvrši z dnem dokončnosti te odločbe v upravnem postopku (druga točka izreka); Oseba iz 1. točke izreka se šest mesecev od prenehanja vodenja v evidenci ne more ponovno prijaviti v evidenco brezposelnih oseb (tretja točka izreka); V postopku niso nastali posebni stroški (četrti točka izreka)«. Odločba je izdana v slovenskem jeziku. Stranka ne prebiva na narodnostno mešanem območju.

- V obrazložitvi odločbe je navedeno, da je odločba izdana na podlagi izvedenega dokaznega postopka. Upravna inšpektorica ugotavlja, da je organ v konkretnem primeru prvenstveno ugotavljal dejansko stanje v okviru presoje, ali je iskalec zaposlitve izpolnil dogovorjene aktivnosti in sprejetih obveznosti v zaposlitvenem načrtu. Brezposelna oseba bi morala biti pred izdajo odločbe seznanjena z izvedenim dokaznim postopkom ter dejstvi in okoliščinami pomembnimi za izdajo odločbe, kot je to

določeno v 146. členu ZUP<sup>3</sup>. V konkretnem primeru brezposelni osebi ni bila dana možnost sodelovanja v postopku, to pa predstavlja bistveno kršitev pravil postopka.

- V uvodu odločbe je kot pravna podlaga za izdajo odločbe, poleg materialnega predpisa naveden tudi Zakon o splošnem upravnem postopku, ki pa v konkretnem primeru ne predstavlja pravne podlage za izdajo konkretnega upravnega akta.

Upravna inšpektorica ugotavlja, da je uradna oseba večkrat opravila vpogled v uradne evidence. To je razvidno iz pridobljenih izpiskov iz uradne evidence ter navedb v obrazložitvi odločbe.

- Uradna oseba bi morala o procesnem dejanju vpogleda v uradne evidence sestaviti ustrezeni dokument (o dejanju bi morala sestaviti uradni zaznamek). Upravna inšpektorica ugotavlja, da je s tem bil kršen 74. čl. ZUP, ki določa: »O ustni obravnavi, o ustnih izjavah strank ali drugih oseb in o drugih pomembnejših dejanjih v postopku se sestavi zapisnik. O uradnih zapažanjih in ugotovitvah, ustnih navodilih in sporočilih ter okoliščinah, ki se tičejo samo notranjega dela organa, pri katerem se vodi postopek, se praviloma ne sestavi zapisnika, o tem uradna oseba napiše uradni zaznamek«.

2.

#### **Zadeva št. 1221-1601/2015 – vloga za denarno nadomestilo**

Vlagatelj je dne 6. 1. 2015 vložil vlogo za uveljavljanje pravice do denarnega nadomestila za primer brezposelnosti. Vloga je vložena na predpisanem obrazcu ZRSZ v slovenskem jeziku.

- Prejemna stampiljka organa, ki je odtisnjena na prejeti vlogi, je pomanjkljivo izpolnjena, saj sta vpisana samo datum prejema dokumenta in naziv organizacijske enote, niso pa izpolnjena ostala polja, ki jih predpisuje 2. odstavek 118. člena UUP<sup>4</sup>.
- Na prejeti vlogi je odtisnjena prejemna stampiljka, v kateri je označena rubrika »Šifra« zadeve, kar ni v skladu z določbami 118. člena UUP, ki določa da se ta del prejemne stampiljke imenuje številka zadeve.

Uradna oseba ZRSZ je ugotovila, da je vložena vloga formalno nepopolna, zato je dne 15. 1. 2015 z dopisom za odpravo pomanjkljivosti pozvala vlagatelja, da dopolni vlogo. V dopisu je navedeno opozorilo na pravne posledice: »V kolikor zahtevane dokumentacije ne poste posredovali v zgoraj določenem roku, bo organ v skladu s 3. odstavkom 140. člena ZUP postopek nadaljeval in v upravni stvari odločil po materialnem predpisu«

- Opozorilo na pravne posledice, če je vloga formalno nepopolna, ni pravilno. Glede na določbo 2. odstavka 67. člena, bi moralo biti v dopisu navedeno: »Če *stranka pomanjkljivosti ne odpravi, organ s sklepom zavrže vlogo*«.

---

<sup>3</sup> Stranka ima pravico udeleževati se ugotovitvenega postopka in za doseg namena, ki ga ima ta postopek, dajati potrebne podatke ter braniti svoje pravice in z zakonom zavarovane koristi. Če stranki sodelovanje v postopku ni omogočeno, zlasti možnost, da se izreče o dejstvih in okoliščinah, ki so pomembna za izdajo odločbe, gre za bistveno kršitev pravil postopka, ki je samostojen pritožbeni razlog in na katerega pazi v primeru pritožbe iz drugih razlogov drugostopenjski organ po uradni dolžnosti (3. točka drugega odstavka 237. člena ZUP in drugi odstavek 247. člena ZUP). Upravni organ mora pritegnitev strank k sodelovanju zato ne samo izvesti, temveč tudi dokumentirati v zapisnikih o procesnih dejanjih oz. izjavah strank, ki jih v tem delu prav tako povzamejo v obrazložitvi odločbe (prvi odstavek 214. člena ZUP). Izvajanje 146. člena ZUP mora biti iz dokumentov v zadevi jasno razvidno, da se zagotovi formalna zakonitost postopka in končne odločbe. Glej komentar Upravno procesno pravo, V. Androjna, E. Kerševan, stran 230.

<sup>4</sup> Prejemna stampiljka ima naslednja polja: naziv organa, ki je dokument prejel; datum prejema dokumenta; označba notranje organizacijske enote ali javnega uslužbenca, ki dokument prejme v reševanje; številka zadeve; vsebinsko označbo prilog ali skupno število prejetih prilog, če so te navedene že v dokumentu; in skupen znesek vrednosti na dokumentu nalepljenih ali priloženih nerazveljavljenih kolkov, denarja ali vrednotnic (118. člen UUP).

- Upravna inšpektorica ugotavlja, da uradna oseba pri reševanju konkretne vloge ni sledila instruktorskemu roku, opredeljenem v prvem odstavku 67. člena ZUP<sup>5</sup>. Poziv za dopolnitev vloge je stranki bil poslan deveti dan od dneva prejete vloge, kar pomeni prekoračitev petdnevnega instruktorskega roka.

ZRSZ je dne 22. 1. 2015 izdal odločbo št. 1221-1601/2015-7, s katero je odločil: da se zavarovancu prizna pravica do denarnega nadomestila med brezposelnostjo za čas 25 mesecev (prva točka izreka); denarno nadomestilo znaša ■ EUR bruto oziroma ■ neto (druga točka izreka); da pritožba ne zadrži izvršitve odločbe (tretja točka odločbe); da v postopku niso nastali posebni stroški (četrti točka izreka).

- V uvodu odločbe je kot pravna podlaga za izdajo odločbe poleg materialnega predpisa naveden tudi Zakon o splošnem upravnem postopku, ki pa v konkretnem primeru ne predstavlja pravne podlage za izdajo konkretnega upravnega akta.
- Na odločbi je v levem spodnjem delu navedeno, da je postopek vodila ■, na desni strani odločbe pa je pri navedbi uradne osebe ■, ki je odločbo izdala, dodan pripis »po pooblastilu generalne direktorice«. Tovrsten način podpisovanja odločbe s strani uradne osebe, ki je odločbo izdala, je nepravilen. Upravni akt mora podpisati uradna oseba, ki je vodila postopek (prvi odstavek 216. člena ZUP), in sicer brez pripisa »po pooblastilu generalne direktorice«.
- Odločba vsebuje faksimile podpisa uradne osebe ZRSZ, čeprav ne gre za upravni akt, ki bi se izdelal samodejno (drugi odstavek 210. člena ZUP).
- Pisarniška odredba o vročanju ni skladna z določbami 87. člena ZUP. Glede na to, da gre za dokument, od vročitve katerega začnejo teči roki, bi moral dokument biti vročen po določbah 87. člena ZUP in v ta namen bi moral organ uporabiti predpisano ovojnico (ta je določena v 172. členu UUP) in to tudi ustrezno opredeliti v pisarniški odredbi o vročitvi (ta način vročitve se opredeljuje kot »osebno«).

Upravna inšpektorica ugotavlja, da je uradna oseba opravila vpogled v uradne evidence. To je razvidno iz pridobljenih izpiskov iz uradne evidence ter navedb v obrazložitvi odločbe.

- Uradna oseba bi morala o procesnem dejanju vpogled v uradne evidence sestaviti ustrezn dokument (o dejanju bi morala sestaviti uradni zaznamek).

### 3.

#### **Zadeva št. 1221-1221-48007/2015 – vloga za denarno nadomestilo**

Vlagatelj je dne 20. 7. 2015 na predpisanem obrazcu vložil vlogo za uveljavljanje pravice do denarnega nadomestila za primer brezposelnosti. Vloga je vložena v slovenskem jeziku.

- Prejemna stampiljka organa, ki je odtisnjena na prejetem dokumentu, ima enake pomanjkljivosti kot dok. št. 1221-1601/2015.

ZRSZ je dne 30. 7. 2015 izdal odločbo št. 1221-48007/2015-3, s katero je odločil: da se zavarovancu prizna pravica do denarnega nadomestila med brezposelnostjo za čas 2 mesecev (prva točka izreka); da denarno nadomestilo znaša ■ EUR bruto oziroma ■ neto mesečno in se izplačuje od 5. 7. 2015 do 4. 9. 2015; da pritožba ne zadrži izvršitve odločbe (tretja točka izreka); da v postopku niso nastali posebni stroški (četrti točka izreka).

<sup>5</sup> Ta člen določa: »Če je vloga nepopolna ali nerazumljiva, je samo zaradi tega ni dovoljeno zavreči. Organ mora v roku petih delovnih dni zahtevati, da se pomanjkljivosti odpravijo, in določiti vložniku rok, v katerem jo mora popraviti. Zahtevo v obliki dopisa za odpravo pomanjkljivosti se pošlje ali izroči vložniku, če je podal vlogo neposredno pri organu.«

- V uvodu odločbe je kot pravna podlaga za izdajo odločbe poleg materialnega predpisa naveden tudi Zakon o splošnem upravnem postopku, ki pa v konkretnem primeru ne predstavlja pravne podlage za izdajo konkretnega upravnega akta.
- Na odločbi je v levem spodnjem delu navedeno, da je postopek vodila ■, na desni strani odločbe pa je pri navedbi uradne osebe ■, ki je odločbo izdala, dodan pripis »po pooblastilu generalne direktorice«. Tovrsten način podpisovanja odločbe s strani uradne osebe, ki je odločbo izdala, je nepravilen. Upravni akt mora podpisati uradna oseba, ki je vodila postopek (prvi odstavek 216. člena ZUP), in sicer brez pripisa »po pooblastilu generalne direktorice«.
- Odločba vsebuje faksimile podpisa uradne osebe ZRSZ, čeprav ne gre za upravni akt, ki bi se izdelal samodejno (drugi odstavek 210. člena ZUP).
- Izhodni dokument ne vsebuje pisarniške odredbe o vročanju v skladu s 87. člena ZUP in ima enake pomanjkljivosti, kot dok. št. 1221-1601/2015-7.

Upravna inšpektorica ugotavlja, da je uradna oseba opravila vpogled v uradne evidence. To je razvidno iz pridobljenih izpiskov iz uradne evidence ter navedb v obrazložitvi odločbe.

- Uradna oseba bi morala o procesnem dejanju vpogled v uradne evidence sestaviti ustrezn dokument (o dejanju bi morala sestaviti uradni zaznamek).

4.

#### **Zadeva št. 11000-1922/2015-0600 – vodenje evidence BO/iskalca zaposlitve**

ZRSZ je dne 26. 6. 2015 po uradni dolžnosti izdal odločbo št. 11000-1922/2015-7-2128, s katero je odločil: »Brezposelna oseba se ni zglasila na vabilo zavoda ali koncesionarja, dne 1. 6. 2015, kar je razlog za prenehanje vodenja v evidenci brezposelnih oseb (prva točka izreka); Imenovani se preneha voditi v evidenci brezposelnih oseb z dnem, ko postane ugotovitev iz prejšnje točke dokončna (druga točka izreka); V postopku niso nastali posebni stroški (tretja točka izreka)«. Odločba je izdana v slovenskem jeziku. Stranka ne prebiva na narodnostno mešanem območju.

- V obrazložitvi odločbe je navedeno, da je odločba izdana na podlagi izvedenega dokaznega postopka. Upravna inšpektorica ugotavlja, da bi morala uradna oseba odločati po izvedenem posebnem ugotovitvenem postopku, v katerem bi brezposelna oseba imela možnost sodelovanja. Namen posebnega ugotovitvenega postopka je dvojen: ugotoviti vsa za odločitev potrebna dejstva in okoliščine za določitev materialne resnice (8. člen ZUP) ter uresničiti temeljni načeli zaslišanja stranke in varstva pravic strank (9. in 7. člen ZUP). Ker brezposelni osebi ni bila dana možnost sodelovanja v postopku je bilo kršeno načelo zaslišanja stranke iz 9. člena ZUP.
- Dispozitiv (izrek), ki sledi takoj za uvodom, izraža vsebino odločbe ter je zato osrednji in najpomembnejši sestavni del odločbe. Z njim se odloči o pravici oziroma obveznosti posameznika v upravni zadevi, ki je predmet postopka. Izrek mora biti kratek, popoln in določen, razdeljen pa je lahko na več točk. V konkretnem primeru se uradna oseba v prvi točki izreka sklicuje na neizpolnitev obveznosti iz zaposlitvenega načrta z dne 29. 8. 2014, kot razlog za brisanje iz evidence brezposelnih oseb. Sklicevanje na vsebine, ki ne spadajo v izrek odločbe ni pravilno in zakonito. Izrek mora biti kratek in jasen, vsebovati mora odločitev v konkretni upravni zadevi. Utemeljitev razlogov za odločitev v izreku odločbe pa spada v obrazložitev odločbe in ne v izrek odločbe.

## 5.

### Zadeva št. 1412-187/2014-0600 - vloga za priznanje statusa invalida

Vlagatelj je 5. 11. 2014 na podlagi 26. členu Zakona o zaposlitveni rehabilitaciji in zaposlovanju invalidov (Uradni list RS, št. 16/2007 – ZZRSI-UPB2) vložil vlogo za priznanje statusa invalida. Vloga je podana v slovenskem jeziku.

Dne 7. 11. 2014 je uradna oseba zavoda z vabilom na obravnavo v postopku priznanja statusa invalida in /ali pravice do zaposlitvene rehabilitacije, povabila vlagatelja, da se dne 13. 11. 2014, predstavi Rehabilitacijski komisiji I. stopnje.

- Vabilo ni sestavljeno skladno z določbami 71. člena ZUP. Skladno s tem členom vabilo vsebuje: »V pisnem vabilu je treba navesti ime in sedež organa, ki vabi, osebno ime in naslov tistega, ki je povabljen, kraj in dan, če je mogoče pa tudi uro prihoda, v kateri zadevi in kot kaj je povabljen (kot stranka, pričča, izvedenec itd.), poleg tega pa še, katere pripomočke in dokazila naj prinese. V vabilu mora biti navedeno tudi, ali mora povabljeni priti osebno ali pa lahko pošlje pooblaščenca, ki ga bo zastopal; opozoriti ga je treba tudi na to, da mora v primeru, če se vabilu ne bi mogel odzvati, to sporočiti organu, ki mu je vabilo poslal. Povabljenega je treba prav tako opozoriti na posledice, če se vabilu ne bi odzval ali če ne bi sporočil, da ne more priti«. V konkretnem vabilu manjkajo opozorila iz 71. in 73. člena ZUP.
- Manjka pisarniška odredba o vročitvi, kar predstavlja kršitev 169. člena UUP in 87. člena ZUP.

ZRSZ, je dne 17. 11. 2014 izdal odločbo št. 1412-187/2014-0600-5, s katero je odločil: »Vlagatelju po izobrazbi prodajalec, se prizna status invalida; (prva točka izreka); Z dnem pravnomočnosti te odločbe prične invalid uživati pravice na podlagi ugotovljenega statusa invalida.

- Izrek odločbe je pomanjkljiv, saj ni ničesar navedeno glede stroškov postopka, kot to določa ZUP v 118. in 213. členu.
- Pisarniška odredba o vročanju ni skladna z določbami 87. člena ZUP. Glede na to, da gre za dokument, od vročitve katerega začnejo teči roki, bi moral dokument biti vročen po določbah 87. člena ZUP in v ta namen bi moral organ uporabiti predpisano ovojnico (ta je določena v 172. členu UUP) in to tudi ustrezno opredeliti v pisarniški odredbi o vročitvi (ta način vročitve se opredeljuje kot »osebno«).

## 6.

### Zadeva št. 11000-5079/2015-0600 – vodenje evidence BO/iskalca zaposlitve

Vlagatelj je 3. 9. 2015 vložil elektronsko vlogo za prijavo v evidenco brezposelnih oseb. Vloga je podana v slovenskem jeziku.

Uradna oseba ZRSZ je ugotovila, da je vložena vloga formalno nepopolna, zato je dne 3. 9. 2015, po elektronski pošti pozvala vlagatelja, da dopolni vlogo.

- Navedeni način komuniciranja s stranko ni pravilen. Uradna oseba bi morala o procesnem dejanju sestaviti dopis za dopolnitev vloge, in v njem natančno napisati svoje ugotovitve glede pomanjkljivosti zahtevka, kot to določa ZUP v prvem odstavku 67. člena. Obveščanje stranke po elektronski pošti, da vsebina prijave v evidenci brezposelnih oseb ni formalno popolna, ni pravilen postopek, saj je iz določb prvega odstavka 67. člena ZUP jasno razvidno, da se v primeru nepopolnosti vloge stranko obvesti z dopisom. S tem je tudi zadoščeno temeljnemu načelu ZUP, varstvo pravic strank. Glede na to, da gre za dokument, od vročitve katerega začnejo teči roki, bi

moral biti dokument vročen po določbah 87. člena ZUP in v ta namen bi moral organ uporabiti predpisano ovojnico (ta je določena v 172. členu UUP) in to tudi ustrezno opredeliti v pisarniški odredbi o vročitvi (ta način vročitve se opredeljuje kot »osebno«).

### **C. Normativni okvir upravnega poslovanja**

#### **Določbe 223. člena Uredbe o upravnem poslovanju**

*(1) Na območjih lokalnih skupnosti, kjer sta poleg slovenskega jezika uradna jezika tudi italijanski oziroma madžarski jezik, so vsi obrazci, prejemne stampiljke, žigi ter dokumenti iz uradnih evidenc sestavljeni in izpisani tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku.*

*(2) Vse sestavine uradnega dokumenta morajo biti natisnjene tudi v italijanskem in madžarskem jeziku, če se uporabljajo na območjih, na katerih živi italijanska oziroma madžarska narodna skupnost.*

*(3) Vsi življenjski dogodki na državnem portalu e-uprava morajo biti izpisani tudi v italijanskem in madžarskem jeziku, enako velja za osnovne informacije o portalu.*

*(4) V italijanskem in madžarskem jeziku morajo biti pripravljene tudi elektronski obrazci za oddajo vlog preko spleta in na spletu objavljeni podatki o upravnih storitvah organa.*

#### **Mnenje Ministrstva za javno upravo, št. 021-226/2015 z dne 15. 12. 2015**

Inšpektorat za javni sektor je v zvezi z izvajanjem določb 223. člena UUP pridobil mnenje Ministrstva za javno upravo. V mnenju je ministrstvo navedlo: Na enak način se obveznosti organov presojuje tudi po UUP. Kot omenjeno, ZDU-1 dosledno sledi ustavnim zahtevam in obveznosti organov v zvezi z dvojezičnim upravnim poslovanjem veže na dvojezično območje, zato jih organi izven območja ne zagotavljajo. Glede na vsebino 223. člena UUP to pomeni, da morajo uporabljati dvojezične obrazce vlog, stampiljke, žige in dokumente z obveznimi sestavinami ipd. organi, ki imajo sedež na dvojezičnem območju oziroma na tem območju opravljajo uradne naloge. Sedež organa je relevanten za uporabo označevalnih tabel, knjigo pripomb in pohval, potrdila iz uradnih evidenc in potrdila o overitvi.

#### **Določbe 6. in 13. člena Pravilnika o izvrševanju uredbe o upravnem poslovanju**

##### ***KNJIGA PRIPOMB IN POHVAL***

Na območjih občin, kjer je poleg slovenskega jezika uradni jezik tudi italijanski oziroma madžarski jezik, je tekst knjige izpisan v obeh jezikih.

##### ***TABLE ORGANOV DRŽAVNE UPRAVE (TABLE NA PROČELJIH, NAPOTILNE TABLE, IMENSKÉ TABLICE)***

Na območjih občin, kjer je poleg slovenskega jezika uradni jezik tudi italijanski oziroma madžarski jezik, so table iz tega poglavja napisane v obeh jezikih.

#### **Določbe 4. Člena Uredbe o posredovanju in ponovni uporabi informacij javnega značaja**

Organi s sedežem na območjih občin, kjer je pri organu poleg slovenskega jezika, uradni jezik tudi jezik narodne skupnosti, zagotovijo celoten katalog iz prejšnjega člena (katalog informacij javnega značaja) tudi v jeziku narodne skupnosti.



## **V inšpekcijskem nadzoru so bili pregledani poslovni prostori in upravno poslovanje**

- Javni uslužbenci pri upravnem poslovanju uporabljajo ustrezne priponke ali namizne tablice za identifikacijo (12. Člen UUP)

**DA/NE**

- Organ ima in uporablja oglasno desko (66. Člen UUP)

**DA/NE**

- Organ ima objavljen seznam javnih uslužbencev, ki dajejo informacije splošnega značaja (imena in priimki, telefonske številke, naslov elektronske pošte in lokacijo javnih uslužbencev)

**DA/NE**

Posebnost: Seznam je le v slovenskem jeziku.

- Organ ima objavljen seznam uradnih oseb pooblaščenih za vodenje in odločanje v upravnem postopku (11. Člen UUP)

**DA/NE**

Posebnost: Seznam je le v slovenskem jeziku.

- Organ ima knjigo pripomb in pohval (15. Člen UUP)

**DA/NE**

- Organ uporablja prejemno štampljko (118. Člen UUP)

**DA/NE**

Posebnost: Rubrike prejemne štampljke so izdelane le v slovenskem jeziku.

- Organ uporablja štampljko »kopija enaka izvorniku« (26. Člen PIUUP)

**DA/NE**

Posebnost: Rubrike štampljke so izdelane le v slovenskem jeziku.

- Organ uporablja ovoj zadeve

**DA/NE**

- Organ uporablja predpisane/v naprej pripravljene obrazce za poslovanje v upravnem postopku (223. člen UUP)

**DA/NE**

Posebnost: Vsi predpisani obrazci niso zagotovljeni v madžarskem jeziku.

- Organ uporablja predpisano ovojnico za osebno vročanje v upravnem postopku (172. in 223. člen UUP ter 28. do 34. člena PIUUP)

**DA/NE**

Posebnost: Organ uporablja le predpisano ovojnico, s tekstom v slovenskem jeziku.

- Organ uporablja žig.

DA/NE

- Organ uporablja dokumente, katerih sestavine so natisnjene tudi v jeziku narodnostne manjšine (223. člen UUP)

DA/NE

Posebnost: ZRSZ uporablja dokumente, katere sestavine so zapisane le v slovenskem jeziku.

### Zagotavljanje splošnih informacij v skladu z UUP (7. Člen UUP)

Organ strankam zagotavlja splošne informacije iz 6. Člena UUP na naslednje načine:

- preko svetovalca za pomoč strankam oziroma preko drugih javnih uslužbencev

DA/NE

- v obliki pisnih informacij (brošure, zloženke, zgoščenke ipd.), ki so strankam dostopne v sprejemnih prostorih in na drugih ustreznih mestih

DA/NE

Posebnost: Brošure, zloženke in zgoščenke so le v slovenskem jeziku. Tudi brošure, ki jih dobi ZRSZ od ostalih organov (MDDSZ in ostalih organov), so natisnjene le v slovenskem jeziku.

- preko svetovnega spleta na enotnem državnem portalu e-uprava in na spletišču organa

DA/NE

Posebnost: Organ ima na svetovnem spletu objavljeno svojo spletno stran. Vsebina spletne strani je strankam zagotovljena le v slovenskem jeziku

### Zagotavljanje informacij javnega značaja preko kataloga informacij javnega značaja (4. Člen Uredbe o posredovanju in ponovni uporabi informacij javnega značaja)

DA/NE

Posebnost: V objavljenem katalogu posamezne vsebine, za katere ogled je namenjena povezava na drugo spletno mesto, ne delujejo (npr. povezava na Državni predpisi in predpisi EU, Seznam drugih informatiziranih zbirk podatkov in najpomembnejši vsebinski sklopi drugih informacij javnega značaja). ZRSZ nima objavljenega stroškovnika, kot to določa 2. člen Uredbe o posredovanju in ponovni uporabi informacij javnega značaja (Uradni list RS, št. 76/05 in 119/07). **Vsebina kataloga ni zagotovljena v madžarskem jeziku.**

### Dvojezično poslovanje

V inšpekcijskem nadzoru je bilo ugotovljeno, da vlog strank v madžarskem jeziku na ZRSZ, Območne službe Murska Sobota in Uradu za delo Lendava, niso imeli. Predstojnica Območne službe Murska Sobota je pojasnila, da sta na Uradu za delo Lendava, ki ima sedež na narodnostno mešanem območju, zaposleni dve osebi, ki sta madžarske narodnosti in še ena svetovalka, ki obvlada madžarski jezik na višjem nivoju. V primeru podane vloge v madžarskem

jeziku na Uradu za delo, bi postopek vodila uradna oseba, ki je pooblaščen za vodenje postopkov v zvezi z priznavanjem pravice do denarnega nadomestila, in v zadevi odločila uradna oseba, ki je pooblaščen za odločanje. Dokumente bi potem naknadno prevedli v madžarski jezik. Pripadnik madžarske narodne skupnosti lahko poda vlogo v madžarskem jeziku tudi na območni službi, ki se nahaja v Murski Soboti. Njegove pravice v postopku bi bile zagotovljene preko tolmača za madžarski jezik. Pri pregledu posameznih primerov ni bilo ugotovljeno, da bi strankam v postopkih bila kršena pravica do uporabe jezika narodnostne manjšine.

Prav tako je bilo ugotovljeno, da pri Uradu za delo Lendava, in Območni službi Murska Sobota ni zagotovljena uporaba žigov, stampiljk in drugih predpisanih obrazcev (npr. ovojnica za osebno vročanje) z vsebino v obeh jezikih. Glede na to, da Urad za delo Lendava posluje na dvojezičnem območju, bi moral poslovati v obeh jezikih, zato upravna inšpektorica ugotavlja, da neuporaba žigov, stampiljk in drugih predpisanih obrazcev z vsebino v obeh jezikih predstavlja kršitev 223. člena UUP. Pri presojanju, ali gre za kršitev določb 223. člena UUP tudi pri poslovanju Območne službe Murska Sobota, ki nima sedeža na dvojezičnem območju, upravna inšpektorica ugotavlja, da bi šlo za kršitev navedene obveznosti le v primeru, da se določbe 223. člena UUP razlagajo tako, kot izhaja iz pridobljenega mnenja MJU, t.j. da morajo uporabljati žige, stampiljke in druge predpisane obrazce z vsebino v obeh jezikih tudi organi s sedežem izven območij, kjer živi narodna skupnost, kadar na dvojezičnih območjih izvršujejo svoje zakonite pristojnosti (tam poslujejo: npr. vročajo vabila na tem območju, opravljajo ogleda in izdelujejo zapisnike na tem terenu, itd.), sicer pa ne.

## II. Ukrepi

### Upravna inšpektorica na podlagi 307.f člena ZUP predstojnici organa odreja:

- da z ugotovitvami inšpekcijskega nadzora seznanijo zaposlene, ki vodijo upravne postopke in izvajajo določbe Uredbe o upravnem poslovanju;
- da zagotovi upoštevanje načela zaslišanja strank, ki določa, da preden se izda odločba, je treba dati stranki možnost, da se izjavi o vseh dejstvih in okoliščinah, ki so pomembne za odločbo (9. in 146. člen ZUP);
- da v skladu s svojimi pristojnostmi poskrbi za odpravo ugotovljenih nepravilnosti pri izvajanju določb ZUP, in sicer glede: podpisov uradnih oseb na izdanih dokumentov, poslovanja z vlogami, izdelovaje oz. oblikovanje izrekov odločb, izdelovanje vabil in dopisov za dopolnitev vlog, izdelovanje uradnih zaznamkov;
- da v skladu s svojimi pristojnostmi poskrbi za odpravo ugotovljenih nepravilnosti pri uporabi prejemne stampiljke, evidentiranju dokumentov, evidentiranju prilog in določanju pisarniških odredb;
- da v skladu s svojimi pristojnostmi preuči potrebo po dodatnem usposabljanju in izpopolnjevanju uradnih oseb, ki pri svojem delu izvajajo določbe UUP;
- 
- da v skladu s svojimi pristojnostmi zagotovi:
  - objavo seznama javnih uslužbencev (v prostorih Urada za delo Lendava), ki dajejo informacije splošnega značaja o delovanju organa (objava imena in priimka,

- telefonske številke, naslove elektronske pošte in lokacijo javnih uslužbencev) v madžarskem jeziku,
- objavo seznama uradnih oseb (v prostorih Urada za delo Lendava) pooblaščenih za vodenje in odločanje v upravnem postopku, v skladu z določbo 319. člena ZUP in 11. člena UUP (tudi v madžarskem jeziku),
  - knjigo pohval in pritožb, ter naslov upravne inšpekcije v obeh jezikih (slovenski in madžarski jezik) v prostorih Urada za delo v Lendavi,
  - uporabo dokumentov, na katerih so vnaprej natisnjene vsebine (glava dokumenta), prejemne štampljke, žiga organa, štampljko »kopije enaka originalu«, štampljko »dokončnost in pravnomočnost«, ovojnico za osebno vročanje v upravnem postopku, z teksti izpisanimi v obeh jezikih. Ti dokumenti, žigi in štampljke se uporabljajo na dokumentih, ki jih organ uporablja pri poslovanju na narodnostno mešanem območju;
  - uporabo vnaprej pripravljenih obrazcev (na spletu in v fizični obliki) v obeh jezikih, ki jih organ uporablja na narodnostno mešanem območju,
- da o sprejetih ukrepih za odpravo ugotovljenih nepravilnostih obvesti Inšpektorat za javni sektor do 1. 2. 2016 in predloži dokazila o sprejetih ukrepih.

Roze Ristevska, univ. dipl. prav.  
Upravna inšpektorica  
Inšpektorica svetnica

VROČITI:

- ZRSZ, Rožna dolina, Cesta IX/6, 1000 Ljubljana – po elektronski pošti: [gpzrsz@ess.gov.si](mailto:gpzrsz@ess.gov.si)